

裁军谈判会议

CD/1783
30 May 2006

CHINESE
Original: RUSSIAN

**2006年5月29日俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议
代表致会议秘书长的信，其中转交俄罗斯联邦
外交部长给裁军谈判会议的致词**

谨向你转交俄罗斯联邦外交部长谢尔盖·拉夫罗夫先生阁下给裁军谈判会议的致词。

敬请将此致词作为裁军谈判会议的正式文件印发并分发给所有成员国和参加裁谈会工作的非成员国。

俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议代表
大使
瓦列里·洛希宁(签名)

俄罗斯联邦外交部长

给裁军谈判会议成员国的致词

我谨向裁军谈判会议各成员国代表团致意。

裁军谈判会议是一个独特的、不可替代的国际论坛，它在知识上和专业上具有无与伦比的潜力。裁谈会拟订了一些极其重要的国际法律文书，为目前的全球安全和不扩散大规模毁灭性武器制度奠定了基础，从而为加强和平、安全与裁军事业作出了重大的贡献。

然而，裁谈会过去取得的成就并不能完全解决军备控制和裁军问题。裁谈会每年的议程清楚地说明，裁谈会在解决当今最紧迫的问题——核裁军和不扩散、给无核武器国家的安全保证、防止外空军备竞赛等问题方面仍然发挥着关键作用。俄罗斯主张裁谈会尽可能全面参与，以便使世界变得更加稳定、安全。

与此同时，由于该论坛的现状，现在无法开展实质性的工作，这在很大程度上反映了世界总的形势。俄罗斯联邦总统普京在 2006 年 5 月 10 日给俄罗斯联邦联邦议会的致词中说：

“……在国际恐怖主义的严重威胁面前，关键的裁军问题事实上被排除在了全球议程之外，然而，要说军备竞赛已经结束还为时过早。

“更有甚者，军备竞赛如今再次呈螺旋式上升，事实上已经达到了新的技术水平，由此可能出现一整批所谓的破坏稳定的武器”。

还有人企图冲淡多边协定的完整性，削弱其效力。尽管世界最近发生了巨大的变化，但远非所有人都已丢弃两大阵营对立的陈旧思维方式和偏见。这严重妨碍了为共同的问题寻找适当而意见一致的解决办法的努力。俄罗斯决心克服这种趋势。

可喜的是，裁谈会没有表现出盲目乐观，而是在这一复杂的情况下寻求新的办法来就其工作方案达成协商一致。

在各项议程项目中，裁谈会的每个成员国都有自己的优先考虑。我们认为，如果我们就一项平衡的工作方案达成协议，便有可能调和这些优先考虑。在这方面，有一些建设性的提议。包括俄罗斯在内的一些国家已经为迎合其合作伙伴而采取了具体的步骤，以求达成折中办法。我们促请其他国家也作出同样的努力。

随着俄罗斯联邦担任裁军谈判会议主席的重要职责，俄罗斯决心尽一切努力推动裁谈会为加强和平与安全所开展的活动。

祝你们工作顺利、成功。

拉夫多夫

2006年5月29日，莫斯科

-- -- -- -- --